

ПАМЯТНИКИ МИРОВОЙ МЫСЛИ: ПЕРВАЯ ПУБЛИКАЦИЯ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

УДК 902

DOI: 10.18384/2310-676X-2021-5-224-228

СООБЩЕНИЕ О РАСКОПКАХ, ПРОВЕДЁННЫХ В АПОЛЛОНИИ ПОНТИЙСКОЙ Г-НОМ ДЕГРАНОМ, КОНСУЛОМ ФРАНЦИИ В ФИЛИППОПОЛЕ¹

Коллиньон М.

Аннотация. Причерноморские памятники, находящиеся на территории России, не следует изучать в отрыве от памятников, расположенных на территории других стран Причерноморья и раскопанных иностранными археологами. Данная публикация представляет собой перевод отчёта о раскопках греческой колонии Аполлонии Понтийской (совр. Болгария) и её окрестностей, проведённых французской экспедицией в 1904 г. В ходе этих раскопок были исследованы тумулы в окрестностях Аполлонии, византийские памятники на о. Св. Иоанна и античные памятники на о. Св. Кириака, где располагалась древнейшая часть Аполлонии.

Ключевые слова: археология античного Причерноморья, археология Византии, археология начала XX в., Болгария, Аполлония Понтийская, древние погребения, античный город

NOTE ON THE EXCAVATIONS CONDUCTED IN APOLLONIA PONTICA BY MONSIEUR DEGRAND, CONSUL OF FRANCE IN PHILIPPOLI

M. Collignon

Abstract. Acquaintance with the results of excavations conducted by non-Russian archaeologists seems essential for Russian specialists in the archaeology of the Black Sea region. We present a Russian translation of a report on French excavations in Apollonia Pontica and its vicinity (modern Bulgaria) conducted in 1904. The expedition researched ancient tumuli near Apollonia, remains of Byzantine buildings at the island of St. Johannes, and the ancient Greek site at the island of St. Kyriakos, where the most ancient part of Apollonia had been situated.

Keywords: archaeology of the Black Sea coast, classical antiquity, Byzantium, archaeology in the early 20th century, Bulgaria, Apollonia Pontica, ancient burials, ancient city

В своём отчёте о работах, выполненных или поддержанных с помощью задолженностей фонда Пио, наш коллега г-н Поттье сообщил, что была согласована субсидия г-ну Деграну, консулу Франции в Филиппополе, ввиду его намерения провести

¹ Перевод осуществлён И. Н. Коровчинским по изданию: Collignon M. Note sur les fouilles exécutées à Apollonie du Pont par M. Degrand, consul de France à Philippopoli // Comptes rendus des séances de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres. 1905. Iss. 49. № 3. P. 300–306

раскопки на месте древней Аполлонии Понтийской¹. Г-н Дегран выполнил запланированные работы и предоставил Академии надписей и изящной словесности детальный отчёт, сопровождающийся фотографиями и чертежами. Цель предлагаемой заметки – обозначить важные результаты его исследований, предпринятых на протяжении 1904 г. Вследствие различных инцидентов эти последние пришлось прервать, а затем возобновить в менее благоприятных условиях. Поэтому результаты, отражённые в отчёте г-на Деграна, весьма неполны.

Аполлония Понтийская, известная с III в. н. э. под другим названием – Созополь, была колонией Милета, основанной около 609 г. до н. э. на фракийском берегу Понта Эвксинского. Его место в наше время занимает болгарский г. Сизебол², стоящий на высоком мысу на южной стороне Бургасского залива. К северу от этого выступа суши находятся 2 острова – о. Святого Кириака, более близкий к побережью, и о. Святого Иоанна. Местность в окрестностях Сизебола, протянувшаяся к востоку и югу от этого города, усыпана тумулусами, отмечающими места древних некрополей. Г-ну Деграну было предложено исследовать: 1) район тумулусов, 2) 2 острова, на которых он рассчитывал найти следы первоначального поселения милетских колонистов.

Тумулусы. В часе конной езды от Сизебола, в местности, носящей название Колокифия (Kolokithias), на обрывистом побережье располагаются многочисленные курганы³ разного размера, многие из которых были раскопаны в 1896 г. Г-н Дегран взялся за те из них, которые остались неисследованными, но только в 2 случаях его исследования привели к успеху. Были найдены терракотовые и бронзовые сосуды, а также довольно грубо выполнен-

ный предмет из терракоты, в котором, несомненно, следует видеть модель челнока со скамьями⁴. Похожие предметы были найдены в тумулусах, раскопанных ранее. Все эти курганы были сооружены одинаково и окружены у основания круглой каменной стеной.

В другой местности, к югу от Сизебола, располагается большой тумулус Марес Могила (Marès Moghila), которую турки называют Кысыр-Михаил-Тепе (Kissir Mihaïl Téré). Он имеет в окружности 200 м, в высоту 10 м и внутри пересечён двумя стенами, рядом с которыми г-н Дегран нашел 2 гробницы.

Гробница I. Погребение состояло из одной гробницы, сооружённой из узких плит, соединённых штифтами из красной терракоты, зафиксированными свинцом. Эти плиты поддерживали «крышку с гребнем, составленную из двух крупных камней, грубо obtёсанных, но тщательно и точно пригнанных и выровненных в их верхней части». Это была, несомненно, могила женщины, если судить по сохранившимся в ней предметам: украшениям из тонких листов позолоченной меди и терракотовым пуговицам, также позолоченным. Кроме того, был найден маленький алабастрон из слоновой кости, фрагменты терракотовой статуэтки со следами позолоты и бронзовая монета чекана Аполлонии.

Гробница II. Данная гробница крупнее предыдущей, но её конструкция была такой же. «На плитах, образующих её дно, было найдено нечто наподобие носилок, сделанных из двух длинных деревянных брусьев, соединённых между собой сеткой из тростника, на которых сохранились фрагменты человеческих останков». На месте головы были найдены остатки большого погребального венка в форме листьев и ягод лавра, выполненных из позолоченной меди и прикреплённых к деревянному обручу, обмотанному свинцовой лентой. Остальные находки состо-

⁴ Прим. автора: этот объект в настоящее время находится в Луврском музее.

¹ Comptes rendus. 1905. P. 50 (Здесь и далее ссылки на литературу принадлежат автору).

² Прим. переводчика: так во французском оригинале (Sizebol), современное болгарское название – Созопол, на русских картах возможен вариант Созополь.

³ Прим. переводчика: дословно «холмики» (tertres).

ялы из бронзовой скребницы и 2 больших алабастронов. Раскопки в других частях тумулуса не дали ничего, и из исследований г-на Деграна следует, что другие курганы в данном районе редко содержали больше 2 захоронений.

Поскольку г-н Дегран был вынужден приостановить раскопки в связи с состоянием здоровья, а также по причине внезапно возникших трудностей, в дальнейшем было предпринято лишь краткое обследование тумулусов усилиями г-на Баладжева. Было открыто захоронение в тумулусе Сенетудия (Senetoudias), в нём были обнаружены расписные вазы в аттическом стиле IV в. до н. э. Особо следует отметить фрагмент арибаллического краснофигурного лекифа с позолотой, стиль которого напоминает некоторые сосуды, найденные на юге России¹.

Острова. Согласно местной традиции, на которую указывает пассаж Страбона, милетские колонисты основали своё первое поселение на острове (εἶτ' Ἀπολλωνία... ἄλοικος Μιλήσιων, τὸ πλεόν τοῦ κτίσματος ἰδρυμένον ἔχουσα ἐν νησίῳ τινί – Страбон, VII, с. 319)². Именно там был возведён храм Аполлона, в котором стояла колоссальная статуя этого бога, выполненная в бронзе афинским скульптором Каламидом и позднее транспортированная на Капитолий Лукуллом³.

Движимый стремлением найти остатки храма г-н Дегран обследовал 2 острова близ Сизебола – о. Святого Иоанна и о. Святого Кириака. Первый из них – более крупный; удалён от материка, и связь с ним часто затруднена из-за преобладающего направления ветров. «На этом

острове, – пишет г-н Дегран, – я нашёл лишь остатки византийской церкви Святого Иоанна, довольно грубо возведённой из кирпича, и недалеко от неё цистерну, чей свод поддерживают две небольшие арки. Уверяют, что там можно найти множество следов византийской эпохи, но исследования там были трудны и дороги».

Поэтому было уместно сосредоточить усилия на маленьком о. Святого Кириака. Он имеет всего 250 м в длину, и античный слой большей частью обнаруживается на глубине 2 м. Поэтому раскопки там относительно легки. К сожалению, этот остров с давних пор использовался как каменоломня, где добывался строительный материал для построек нынешнего города. Кроме того, легенда, согласно которой там были зарыты сокровища Лисимаха, часто подталкивала местных жителей к кладоискательским раскопкам.

Г-н Дегран начал с того, что стал руководить раскопками рядом с западной оконечностью острова. В месте, наиболее близком к берегу, он открыл лестницу, поднимающуюся на высоту примерно 6 м и ведущую к платформе из известняка, обтёсанного грубо, как и ступени. Недалеко оттуда он нашёл в яме, наполненной золой, углём и обугленными костями животных, ряд предметов.

Прежде всего, стоит назвать кусок терракотовой плиты, на которой изображён грифон со сложенными крыльями, далее – ряд фрагментов терракотовых рельефов в архаическом стиле VI в. до н. э. Наиболее интересный из этих фрагментов в настоящее время принадлежит Луврскому музею. На нём изображены 2 воина, движущиеся вправо. Первый, в панцире с наплечниками, держит в одной руке копье, а в другой – предмет, напоминающий свёрнутый ремень. Поскольку его рот широко открыт, похоже, что он издаёт воинственный клич. Второй персонаж в доспехе, как у предыдущего, движется в том же направлении и трубит, за спиной у него висит щит, а в правой руке он держит копье.

¹ Ср. с т. зр. формы сосуда *Antiquités du Bosphore cimmérien*, pl. LXII et pl. LVIII 6, 7.

² *Прим. переводчика:* «далее – Аполлония..., колония милетцев. Большая часть этого города лежит на одном острове» (пер. Г. А. Страгановского). Ссылка дана на книгу и страницу первого критического издания Казобона; в стандартной разбивке на книги, главы и параграфы – VII, 6, 1.

³ См. тексты, процитированные в Pauly-Wissowa. *Realencyclopädie*, s. v. Aphrodisias и монографию Kleinsorge. *De civitatibus graecarum in Ponti Euxini ora occidentali sitarum rebus*. Halle, 1888.



Раскопки в Аполлонии Понтийской (Болгария)

Находка в Сизеболе известной стелы, на которой изображён персонаж, подписанный как Анаксандр, уже показала, что в VI в. до н. э. искусство Аполлонии было своего рода провинциальным вариантом ионийского искусства¹. И вот перед нами новый памятник, точно так же относящийся к архаическому ионийскому стилю. Его можно сопоставить с терракотовой плитой из Кабинета медалей², которую г-н Жубен определил как ионийскую и сопоставил с мраморным барельефом из Кизика³.

Наконец, в той же яме были найдены многочисленные фрагменты терракотовых статуэток, и среди них бюст женского

божества, держащего птицу, напоминающий известный тип Афродиты с голубем.

На другой оконечности острова г-н Дегран открыл кладку из широких плоских черепиц 10 м в длину и 4 м в ширину, примыкающую к кубическому блоку из обтёсанного камня, каждое ребро которого имеет 0,5 м в длину. Находки в этом районе свелись к сосудам, содержащим золу, фрагментам черепиц, на одной из которых стоит клеймо с головой Аполлона и надписью АПО, фрагменту терракотового фриза, украшенного орнаментами в форме яиц; обломкам статуэток и светильников. В той части острова, которая обращена к матерiku, находятся античные захоронения, лишённые единой ориентации и аналогичные тумулусу Мапес.

Таковы наиболее существенные результаты исследований г-на Деграна. Они

¹ Jahrbuch des arch Inst., 1902, pl. I и Arch. Anzeiger, 1896, p. 136.

² Gaz. arch., VIII, pl. 49; Babelon, Cabinet des antiques, pl. IV.

³ Bull. de corresp. hellénique, 1894, p. 493–496.

не вполне соответствуют нашим ожиданиям. Тем не менее, они позволили прийти к правдоподобным заключениям относительно расположения античного города. Согласно г-ну Деграну, именно о. Святого Кириака должен был быть тем местом, где высадились милетские колонисты, и, возможно, храм Аполлона в самом деле располагался там же. Лестница, открытая в ходе раскопок, была предназначена для облегчения коммуникации

между островом и материком, и, вероятно, её продолжением служил мол. Но по причине небольших размеров остров не мог быть подходящим местом для развития столь процветающего города, каким была Аполлония. Колонисты должны были обустроиться на материке, и именно там рос античный город. Искать его следы надлежит на территории нынешнего Сизебола, что, правда, потребует весьма дорогостоящих раскопок.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ

Максим Коллиньон (1849–1917) – французский учёный, специалист по археологии, мифологии и искусству Древней Греции.

INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

Maxime Collignon (1849–1917) – French scholar, specialist on archaeology, mythology and art of ancient Greece.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ ПЕРЕВОДА

Коровчинский Иван Николаевич – доцент кафедры всеобщей истории, археологии и методологии исторической науки Московского государственного областного университета; e-mail: korin3@yandex.ru

INFORMATION ABOUT THE AUTHOR OF THE TRANSLATION

Ivan N. Korovchinskiy – Assoc. Prof., Department of World History, Archaeology and Methodology of Historical Science, Moscow Region State University; e-mail: korin3@yandex.ru

ПРАВИЛЬНАЯ ССЫЛКА НА СТАТЬЮ

Коллиньон М. Сообщение о раскопках, проведённых в Аполлонии Понтийской г-ном Деграном, консулом Франции в Филиппополе / пер. с франц. И. Н. Коровчинского // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: История и политические науки. 2021. № 5. Циркумпонтика. Вып. III. С. 224–228.
DOI: 10.18384/2310-676X-2021-5-224-228

FOR CITATION

Collignon M. Note sur les fouilles exécutées à Apollonie du Pont par M. Degrand, consul de France à Philippopoli (Russ. ed.: I. N. Korovchinskiy, transl. *Soobshchenie o raskopkakh, provedennykh v Apollonii Pontijskoi g-nom Degranom, konsulom Frantsii v Filippopole*). In: *Bulletin of Moscow Region State University. Series: History and Political Sciences*, 2021, no. 5, Circumpontica, iss. III, pp. 224–228.
DOI: 10.18384/2310-676X-2021-5-224-228